

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 42 (1969)

**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Revolution auf dem Gebiet der Sprachen

# EINE VON DEN ENGLÄNDERN ENTDECKTE SIMULTAN-SCHALLPLATTE BRINGT SIE AUGENBLICKLICH ZUM ENGLISCH-, FRANZÖSISCH- UND ITALIENISCHSPRECHEN!

UND OBENDREIN WIRD SIE IHNEN GESCHENKT - 50.000 PFUND STERLING AUSGESETZT  
FÜR DIE WELTWEITE VERBREITUNG DER SIMULTAN-METHODE

Früher — zur Zeit der Pferdekutschen — war das Sprachenlernen eine mühselige, schwierige und vor allem zeitraubende Angelegenheit. Heute ist — mit Ausnahme des Schulunterrichts, wo trotz der drängenden Kontestation alles im alten Stile weiterzugehen scheint — jede Methode revolutioniert worden, besonders dank den Engländern, die eine Simultan-Platte erfunden haben, mit der Sie **sofort** Englisch, Französisch und Italienisch sprechen und verstehen können. Sie setzen sich daheim gemütlich in Ihren Lehnstuhl, lassen die Platte laufen und die Simultan-Methode wirkt automatisch auf Sie ein.

Es ist schwierig, hier alle Einzelheiten zu erklären. Unser Londoner Korrespondent teilt uns aber mit, dass das Internationale Linguaphone-Institut — das seit Jahrzehnten auf der ganzen Welt für seine Zuverlässigkeit und wirkungsvolle Organisation bekannt ist — beschlossen hat, 50.000 Pfund Sterling à fonds perdu auszugeben, um diese neue Simultan-Methode, die alle vorherigen übertrifft, überall zu verbreiten. Zu diesem Zweck werden — natürlich ohne die geringste Kaufpflicht — Versuchs-Simultanplatten (45 UpM) verschenkt, samt Begleittexten und Erklärungen zur Durchführung des Versuchs, sowie für den vollständigen Kursus. Andererseits ist es natürlich, dass es die Engländer waren, die diese Entdeckung auf solch einem komplexen Gebiet gemacht haben, das lebenswichtig ist für alle, die in ihrer Karriere vorwärtskommen, ihr Geschäft voranbringen und ihre persönliche Bildung fördern wollen. Es ist logisch, dass die Lösung des alten und schwierigen Problems, schnell und gut Fremdsprachen zu lehren, von den Engländern kam, deren eigene Sprache sehr schwierig auszusprechen und zu verstehen ist. Wie gelangen Sie nun eigentlich zu diesem Geschenk? Ein Kinderspiel: Sie brauchen nur den Gutschein abtrennen, ihn ausfüllen und ihn uns unverzüglich zusenden. Ueberlegen Sie sich's! Wäre es nicht schade eine solche Gelegenheit zu verpassen?



**Fr. Hannelore Malzer,  
Hostesse einer  
Fluggesellschaft, Genf**

«Ich habe lange gezögert, weil es mir fast unglaublich schien. Eines schönen Tages habe ich mich dennoch entschlossen — durch die Notwendigkeit neuer persönlicher Umstände gedrängt. Wie habe ich gestaunt! Eine wahre Offenbarung! Dass mir ja niemand mehr komme und sage: es sei unmöglich, eine fremde Sprache bei sich zu Hause und allein zu lernen. Dies könnte vielleicht ohne Linguaphone möglich sein — mit Linguaphone ist es ausgeschlossen!»

## 36 Sprachen stehen zu Ihrer Verfügung:

Englisch	Chinesisch
Amerikanisch	Hindustanisch (Urdu)
Französisch	Irisch
Italienisch	Isländisch
Spanisch (Kastilianisch)	Polnisch
Spanisch (Südamerikanisch)	Bengalisch
Russisch	Efik
Schwedisch	Dänisch
Portugiesisch	Haussa
Norwegisch	Japanisch
Neu-Griechisch	Luganda
Afrikaans	Malaiisch
Holländisch	Suaheli
Deutsch (für Ausländer)	Tschechisch
Arabisch (Ägyptisch)	Walisisch
Arabisch (Algerisch)	usw.



20 Rp.

20 Rp.

**INSTITUT DE LANGUES SA**

DÉP. LINGUAPHONE RS 10/69

16, place Longemalle

**1211 GENÈVE 3**

**INSTITUT DE LANGUES SA**

DÉP. LINGUAPHONE RS 10/69

16, place Longemalle

**1211 GENÈVE 3**

20 Rp.

20 Rp.

**INSTITUT DE LANGUES SA**

DÉP. LINGUAPHONE RS 10/69

16, place Longemalle

**1211 GENÈVE 3**

**INSTITUT DE LANGUES SA**

DÉP. LINGUAPHONE RS 10/69

16, place Longemalle

**1211 GENÈVE 3**

20 Rp.

**INSTITUT DE LANGUES SA**

DÉP. LINGUAPHONE RS 10/69

16, place Longemalle

**1211 GENÈVE 3**

An das  
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name: (Herr, Frau, Fr. l.)

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 10/69

Falls keine Karte mehr vorhanden, senden Sie bitte eine einfache Postkarte an:

INSTITUT DE LANGUES SA, Dép. Linguaphone RS 10/69  
16, place Longemalle, 1211 GENEVE 3

An das  
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name: (Herr, Frau, Fr. l.)

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 10/69

An das  
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name: (Herr, Frau, Fr. l.)

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 10/69

An das  
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name: (Herr, Frau, Fr. l.)

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 10/69

An das  
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name: (Herr, Frau, Fr. l.)

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

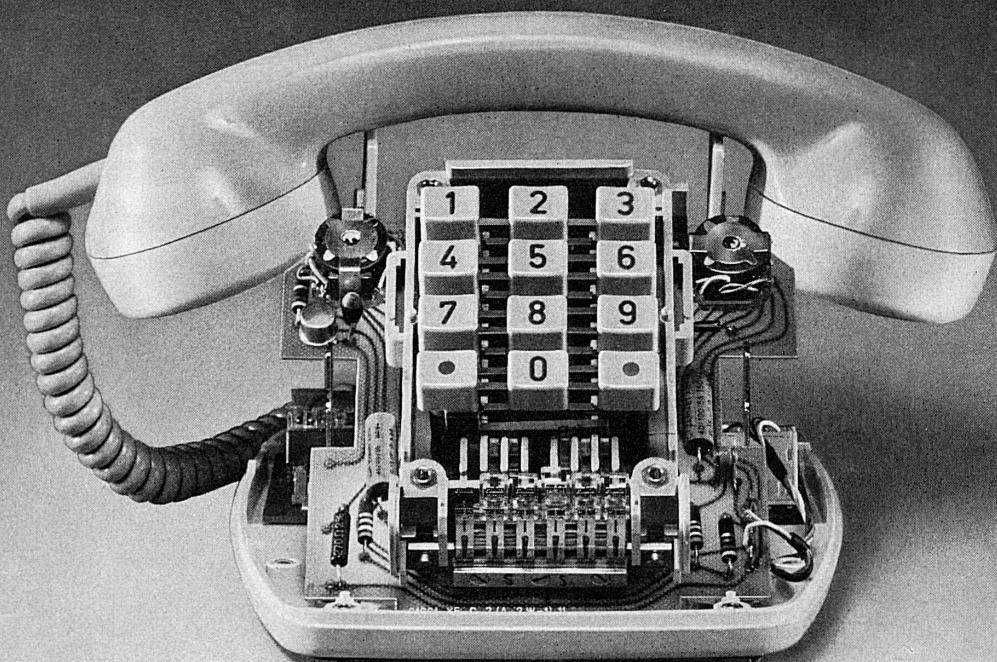
gewünschte Sprache:

RS 10/69



# Taste und Elektronik

Die Telephonstation für Tastenwahl ist mit Elektronik ausgerüstet. Die ALBIS – Haustelephon-zentrale ESK 8000, beliebig ausbaubar im Bereich zwischen 200 und 8000 Teilnehmeranschlüssen, lässt sich mit dieser Tastenwahlstation versehen.



Bitte verlangen Sie unseren Prospekt Nr. 1066

**ALBISWERK ZÜRICH A.G.** 8047 Zürich

Albisriederstrasse 247

Telephon (051) 52 54 00

Vertretungen in Bern, Renens/Lausanne und Zürich

Telephonnummern: (031) 221211 (021) 34 96 31 (051) 25 36 00

Bier ist etwas Gutes  
La bière est bonne



Schweizerische  
**KUNST- UND  
ANTIQUITÄTENMESSE**  
im  
**KUNSTMUSEUM BERN**  
Hodlerstrasse

**10.-21. Oktober 1969**

täglich von 10-18 Uhr

Dienstag, Donnerstag und  
Samstag auch von 19.30-22 Uhr

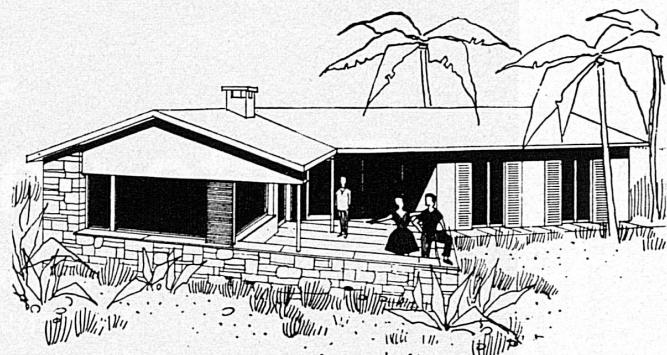
Reich illustrierter Messeführer

Parking: Schützenmatte, Bahnhof-,  
Metro- und Bellevue-Garage

Telefon während der Messe:  
(031) 22 5716

## Altorfer-Land- und Ferienhäuser

Wir bauen seit vielen Jahren Altorfer-Land- und Ferienhäuser (nicht vorfabriziert), die von uns auf Wunsch wohnfertig eingerichtet werden. Gegenwärtig verkaufen wir fertige Häuser in Cadro im Tessin, auf der Alp Flix im Oberhalbstein, in Andermatt und im Zürcher Oberland.



Eine Reihe neuer Häuser bauen und planen wir in Lenzerheide, Valbella, Brienz bei Lenzerheide, Flims und Umgebung, Arosa, Feldis, Andeer, Wildhaus, im Tessin in Bissone, Vernate, Pura, Magliaso, S. Nazzaro.

Gerne bauen wir auch auf Grundstücken unserer Bauherrschaft, und wir übernehmen auch den Bau von normalen Wohnhäusern.

Mehrere unserer Bauherren haben uns die Verwaltung und Vermietung ihrer Häuser übertragen. Wir sind deshalb in der Lage, Altorfer-Ferienhäuser zu vermieten in Klosters, Arosa, Flims, Lenzerheide, Valbella, Davos Platz, Medels bei Splügen, Andermatt, Bissone, Cadro, Ruvigliana, Monte Brè, Ponte Tresa, Vira/Gamb. und Monteggio (Tessin).

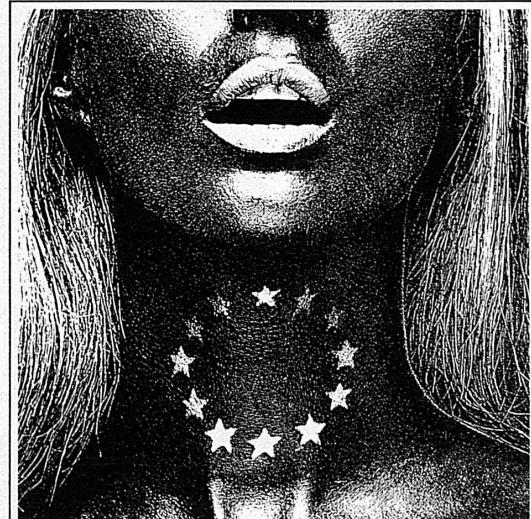
### Altorfer AG

Abt. Land- und Ferienhäuser

8636 Wald

### Wald ZH

Telefon 055 9 19 31



## Telephonrundspruch

die reine Stimme Europas –  
während 24 Stunden – aus über 30 Studios

Ein guter Rat:

Lassen Sie sich durch  
das konzessionierte  
Fachgeschäft oder den

Kundendienst der  
Kreistelephondirektion,  
Tel.-Nr. 13, beraten.



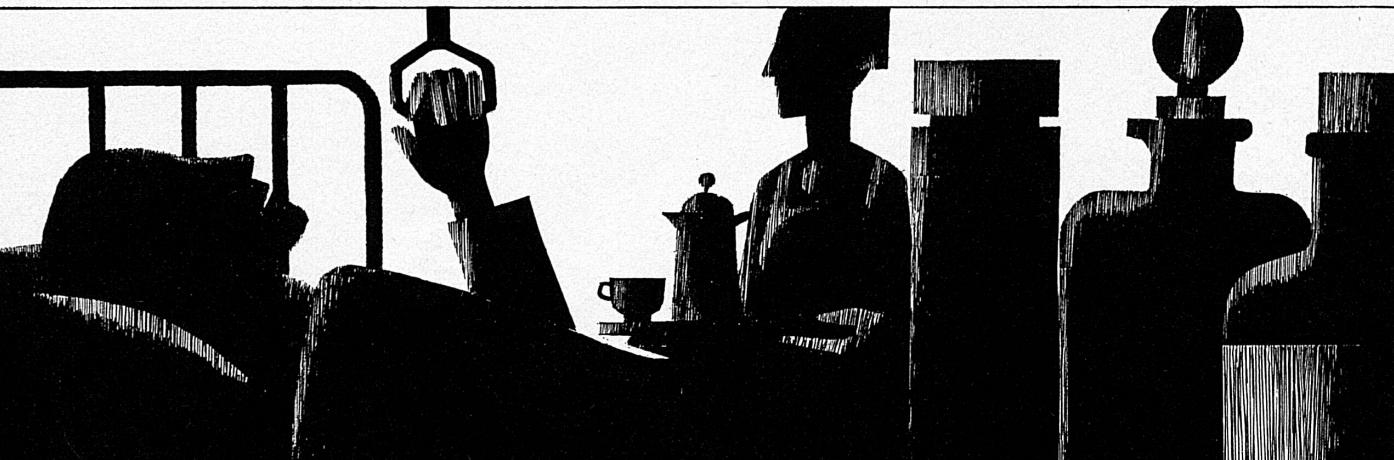
## 2 Camenzind Spitzenprodukte

Seit 1879 Qualität

### Kirsch Camenzind

für Sie  
im Speisewagen bereit

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)



Sind Sie  
gegen  
Krankheit  
und  
Unfall  
genügend  
versichert?

Oder gehören auch Sie zu jenen Tausenden von Menschen, die glauben, sie hätten eine eiserne Gesundheit und eine Krankenversicherung sei überflüssig?

Wissen Sie, daß unsere Leistungen bei Krankheit wie auch bei Unfall ausgerichtet werden?

Vorsorgen und sich und seine Angehörigen in gesunden Tagen gegen finanzielle Sorgen bei Krankheit oder Unfall versichern, können Sie bei vorteilhaften Bedingungen bei den folgenden, zentralisierten Krankenkassen:

Schweizerische Krankenkasse Helvetia  
8024 Zürich, Stadelhoferstrasse 25, Telefon 051/34 77 30

Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Konkordia  
6002 Luzern, Bundesplatz 14, Telefon 041/2 65 01

Schweizerische Grütsli-Krankenkasse  
3008 Bern, Effingerstrasse 64, Telefon 031/25 42 22

Krankenfürsorge, Schweiz. Kranken- und Unfallkasse  
8401 Winterthur, Unterer Graben 1, Telefon 052/23 20 31

KPT-Krankenkassen des Personals des Bundes und der schweiz. Transportanstalten  
3084 Wabern-Bern, Selhofenstrasse 5, Telefon 031/22 22 33